

to have sex, sexual intercourse, sexual relations with sb	avoir des rapports (sexuels) avec qn
a sex partner	un partenaire sexuel
desire	le désir
lust [lʌst]	le désir sexuel
eroticism [ɪˈrɒtɪsɪzəm]	l'érotisme
to be sexually aroused	être excité sexuellement
to fondle, to caress	caresser
foreplay	les préliminaires amoureux
an orgasm	un orgasme
to come	jouir
anal sex, sodomy	la sodomie
oral sex	rapports bucco-génitaux
chaste [tʃeɪst]	chaste
a virgin ['vɜːdʒɪn]	un(e) vierge
platonic love	l'amour platonique
to be sex-starved	être frustré sexuellement

In matters of sex, as of war, Europeans are from Venus. They mock Americans' puritanism about the sex lives of public figures. For a politician to cheat on his wife in America is a sign of dishonesty. Witness (*C'est ce que montre*) the opprobrium heaped on Arnold Schwarzenegger over the new revelation that he had fathered a child out of wedlock (*hors mariage*). In much of Europe, affairs can be a badge (*signe*) of virility. That is the insinuation of an interview given by none other than Mr Strauss-Kahn's wife, Anne Sinclair. Asked in 2006 whether she minded her husband's reputation, she replied: "No, I'm rather proud of it! It's important for a politician to seduce. As long as he seduces me and I seduce him, that's enough for me."

*The Economist*, May 19, 2011

genitals	les organes génitaux
sperm, semen ['sɪːməŋ]	le sperme
sperm count	le nombre de spermatozoïdes
a sexually-transmitted disease (STD), a venereal [vɪˈniəriəl] disease (VD)	une maladie sexuellement transmissible (MST), une maladie vénérienne
AIDS, acquired immune deficiency syndrome	le SIDA, le syndrome d'immunodéficience acquise
gonorrhoea	la blennorragie
a condom	un préservatif
safe sex, protected sex / unprotected sex	des rapports protégés / non protégés

*Fifty Shades of Grey* is a 2015 erotic / romantic film derived from the eponymous novel and portraying a 21-year-old woman starting a sadomasochistic relationship with a billionaire entrepreneur who is a few years older. It was a big box-office success in spite of a campaign denouncing it as a defense of sexual abuse and violence against women. A majority of critics were scathing (*cinglant*), with one of them explaining that “the dialogue is laughable, the pacing is sluggish (*mou*) and the performances are one-note” and another noting that “*Fifty Shades of Grey* the movie, for the record, is not quite as bad as *Fifty Shades of Grey* the book. But that’s not saying much”.

the sex industry	l’industrie du sexe
a brothel [ˈbrʊθl]	une maison close, un bordel
a sex worker	un travailleur sexuel
sex tourism	le tourisme sexuel
a prostitute, a hustler	une prostituée
a rent boy (GB)	un prostitué
a procurer, a pimp	un proxénète, un souteneur, un maquereau
a gigolo, a toy boy (GB)	un gigolo
pornography [pɔːˈnɒɡrəfi]	la pornographie
a porn magazine, a skin magazine (US)	une revue porno
a porn film, a blue movie	un film porno

An Ohio man who was part of an online community of “incels”, or misogynists who blame women for denying them what they believe is their right to sexual intercourse, was arrested on Wednesday and charged with plotting to shoot students in sororities, federal prosecutors said... From July 2019 to March 2020, according to a federal indictment (*acte d’accusation*), Mr. Genco was active on a website for “incels”, short for involuntary celibates, a label that members of the community claim for themselves. The movement gained widespread attention in 2014, when Elliot Rodger, a self-described incel who left behind misogynistic ramblings (*divagations*), killed six people, including two women outside a sorority house, in Isla Vista, Calif. Mr. Genco posted on an incel website that he had also shot couples and “foids”—short for “femoids”, an incel term for women—with orange juice from a water gun, which made him feel “spiritually connected to the saint on that day”, according to the indictment.

*The New York Times*, July 21, 2021

sexual harassment [ˈhærsəmənt, həˈræsmənt]	le harcèlement sexuel
to be sexually harassed by sb	être harcelé sexuellement par qn
a sex object	un objet sexuel
to rape [reɪp]	violer
a rapist	un violeur
domestic violence	violence conjugale, familiale
sexual abuse [əˈbjuːs]	les sévices sexuels, abus sexuel
to abuse sb sexually	faire subir des abus sexuels à qn
to be sexually assaulted	être violenté, agressé sexuellement

“YOU’RE here to celebrate the idea of purity”, intones the pastor solemnly. “You find people in the sack all the time in the movies... But God has a better plan.” Some 40

couples showed up at a country club in the tiny Ohio town of Van Wert on November 11th—not boyfriend and girlfriend but fathers and their school-age daughters, several as young as 10, dressed up in glittery gowns and heels. After the pastor finishes, fathers and daughters sign pledges to help keep the girl chaste before marriage. Daughters agree to “remain sexually pure until the day I give myself as a wedding gift to my husband.” Then the father gives the daughter a ring, to be worn on her fourth finger until it is replaced by a wedding band... Purity balls are one of the newest ways that Christians are trying to keep their children chaste and free of sexually-transmitted diseases.

*The Economist*, Nov 16th, 2006

<b>a paedophile (GB), a pedophile (US)</b> [ˈpi:dəʊfaɪl]	un pédophile
<b>paedophilia (GB), pedophilia (US)</b>	la pédophilie
<b>a paedophile ring</b>	un réseau pédophile
<b>to interfere with a child</b>	se livrer à des attouchements sur un enfant
<b>a child molester</b>	auteur de sévices sexuels sur enfant
<b>child abuse</b> [əˈbjuzɪs]	les sévices sexuels infligés à des enfants
<b>an abuser</b> [əbˈju:zə]	un auteur de sévices
<b>incest</b>	l'inceste
<b>an incestuous relationship</b>	une relation incestueuse
<b>a pervert</b>	un pervers (sexuel), une perversité sexuelle
<b>to have a dirty mind</b>	avoir l'esprit mal tourné
<b>to have a one-track mind, to be sex-mad</b>	être obsédé
<b>a sex maniac, a sexaholic</b>	un obsédé sexuel
<b>a nymphomaniac</b>	une nymphomane
<b>a sex offender</b>	un délinquant sexuel
<b>chemical castration</b>	la castration chimique

More than a third of secondary school children have been sent text messages (SMS) containing sexual content. Most of the 11 to 18-year-olds are sent the explicit (*sexuellement explicites*) messages—or sexts—by people they know, a survey found. Many girls are bullied into taking and sharing pictures of themselves or of sex acts, prompting (*inciter*) a charity to warn of the dangers of sexting.

*Metro*, August 4, 2009

<b>attractive</b>	séduisant
<b>a sex goddess</b>	une bombe sexuelle
<b>to be attracted to sb</b>	être attiré par qn
<b>love at first sight</b>	le coup de foudre
<b>to woo</b> [wu:], <b>to court sb</b>	faire la cour à qn
<b>to flirt with sb</b>	flirter avec qn
<b>to try and pick up sb, to chat sb up</b>	draguer qn
<b>to make a pass at sb</b>	faire des avances à qn
<b>to make eyes at sb</b>	faire de l'œil à qn
<b>to play footsie with sb</b>	faire du pied à qn

Through the centuries, English has borrowed many words from French to refer to love, especially illicit love—it has long been known that exoticism enhances eroticism. Thus in the eyes of an English-speaker, a *billet doux* [ˌbɪlɛt ˈduː] is more exciting than a love letter and lingerie more arousing than plain underwear (*sous-vêtements*), which is also why lingerie shops sell *négligés* or *deshabillés*. If a joke is *risqué*, it is slightly shocking probably because of its sexual content or innuendoes (allusion). A *rendezvous* [ˈrɒndɪvuː, ˈrɒndɛɪvuː] is often a secret meeting between two lovers who may give each other a French kiss (*un baiser avec la langue*) while a *voyeur* (also called a peeping Tom) watches them from a distance.

to fall in love with sb, to fall for sb  
 have a crush on sb  
 to become infatuated, besotted with sb  
 to be deeply in love  
 to have an affair with sb  
 a romance  
 a one-night stand  
 to sleep with sb, to go to bed with sb  
 to sleep around  
 to be promiscuous  
 a boyfriend / a girlfriend  
 a date

to date sb  
 a dating site

tomber amoureux de qn  
 avoir le béguin pour qn  
 s'enticher de qn  
 vivre un grand amour  
 avoir une aventure avec qn  
 une idylle  
 une liaison sans lendemain  
 coucher avec qn  
 coucher avec n'importe qui  
 changer souvent de partenaire  
 un petit ami / une petite amie  
 un rendez-vous avec un amoureux  
 OU un(e) petit(e) ami(e)  
 sortir avec qn  
 un site de rencontres

It was a snowy New York City winter. My husband, dog and I were living in a fourth-floor walk-up (*appartement sans ascenseur*) on East 84th Street. I woke up one night at 2 a.m. with an intense craving for chocolate. I woke my husband, Vic, asking him if we had any chocolate, though I knew we didn't. He looked at me, said nothing, got out of bed, put on his snow gear and left. A half-hour later he returned, silently handing me a large box filled with M&M's and Chunky bars. Without a word, he went back to sleep. That's love.

Ruth Res, *The New York Times*, December 17, 2019

marriage [ˈmæɪrɪdʒ]  
 a forced / arranged marriage  
 a sham [ʃæm] marriage,  
 a marriage of convenience  
 to marry sb, to get married to sb  
 a wedding  
 to propose to sb  
 to be in a relationship  
 to be in a long-term relationship  
 with sb  
 to move in with sb, to set up house  
 with sb  
 a (live-in) partner  
 to live together  
 fidelity

le mariage  
 un mariage forcé / arrangé  
 un mariage blanc

se marier avec qn  
 (cérémonie du) mariage  
 demander qn en mariage  
 avoir qn dans sa vie  
 sortir OU vivre avec qn depuis longtemps

se mettre en ménage avec qn

un compagnon OU une compagne  
 vivre en concubinage  
 la fidélité

What's happening to American matrimony? In 1960, more than 70 percent of all adults were married, including nearly six in ten twentysomethings. Half a century later, just 20 percent of 18-29-year olds were hitched (*mariés*) in 2010. Marriage was the norm for young America. Now it's the exception.

American marriage is not dying. But it is undergoing a metamorphosis, prompted by a transformation in the economic and social status of women and the virtual disappearance (*quasi-disparition*) of low-skilled male jobs. The old form of marriage, based on outdated social rules and gender roles, is fading. A new version is emerging—egalitarian, committed, and focused on children.

*The Atlantic*, February 13, 2014

**extramarital sex**

**to cheat on sb, to be unfaithful to sb**  
faithfulness

**adultery** [ə'dʌltəri]

**a womanizer, a philanderer**

**to fall out of love**

**to split up with sb, break up with sb**

**to separate from sb**

**to get divorced from sb, to divorce sb**

les relations sexuelles hors mariage

être infidèle à qn

la fidélité

l'adultère

un coureur de jupons

cesser d'aimer qn

rompre avec qn

se séparer de qn

divorcer de qn

## IDIOMS

**to have a crush on sb** avoir le béguin pour qn

**to fall head over heels for sb** tomber éperdument amoureux de qn

**to carry a torch for sb** en pincer pour qn

**Mr Right** l'homme idéal, le prince charmant

**to pop the question** faire sa demande en mariage

**to tie the knot, to get hitched** passer devant monsieur le maire, se passer la bague au doigt

**to fall out of love with sb** cesser d'aimer qn

**out of sight, out of mind** loin des yeux, loin du cœur

**an old flame** une ancienne conquête

### Traduire en français

1. Continental people have sex lives; the English have hot water bottles. George Mikes (1912-1987), Hungarian-born British writer.
2. Some say the best way to fight AIDS is to abstain from having sexual intercourse, and that premarital sex should be discouraged.
3. Her ex-boyfriend threatened to reveal the details of their love-making to the press after she rose to stardom.
4. Indian steel tycoon Pramod Agarwal spent an estimated €20 million on his daughter's wedding in Venice.
5. The Internet has often been accused of fostering the development of pedophile rings.
6. *The People vs Larry Flint* is a 1996 film directed by Milos Forman describing the story of a porn king's rise to fame and his many clashes with the law.
7. The one charm about marriage is that it makes a life of deception absolutely necessary for both parties. Oscar Wilde
8. Across the UK there were 478,000 sexual assaults reported in 2008, including 22,000 cases of rape or attempted rape.
9. For a politician to cheat on his wife in America is a sign of dishonesty, witness the outrage caused by the revelation that Arnold Schwarzenegger had fathered a child out of wedlock.
10. Typically, fairy tales end with: "And they lived happily ever after."

### Traduire en anglais

1. D'après le Rapport Kinsey de 1948, environ 1 adulte sur 10 est homosexuel, mais ses auteurs insistent sur le fait que le comportement sexuel des gens évolue.
2. L'expression « loin des yeux, loin du cœur » s'emploie pour signifier que l'on oublie facilement ce que l'on ne voit plus.
3. John Profumo, ministre de la guerre de Macmillan, a été contraint de démissionner en 1963 à la suite de révélations sur sa liaison avec une call-girl soupçonnée de travailler pour les Soviétiques.
4. Le Viagra, qui est commercialisé depuis 1999, était le premier médicament contre l'impuissance et a connu un énorme succès.
5. Saint Augustin, une des figures les plus vénérées du christianisme, demanda un jour à Dieu de l'aider à atteindre la continence « mais pas encore tout de suite. »
6. Le président Clinton a failli être destitué en 1998 après avoir nié qu'il avait eu des relations sexuelles avec une stagiaire de 22 ans.
7. Il y a encore peu, la mariée promettait non seulement d'aimer son mari, mais aussi de lui obéir « jusqu'à ce que la mort nous sépare ».
8. Le pire dans le scandale des prêtres pédophiles, c'est que la hiérarchie catholique s'est souvent contentée de déplacer les coupables à des postes où ils pouvaient continuer d'abuser d'enfants.
9. Je croyais que Tom n'aurait qu'une passade avec Jerry mais cela fait déjà deux ans qu'ils sont amants.
10. André Breton, poète surréaliste, a dit que « la pornographie, c'est l'érotisme des autres. »

### Questions

To what extent do you think the media should be allowed to pry into politicians' sex lives?  
In what way(s) have sexual behaviors evolved in the past few decades?  
Are stereotypes about the attitudes of people to sex in various countries totally groundless?

01. La traduction des mots suivants ne pose qu'un problème d'orthographe.

1. le désir • 2. le mariage • 3. la pornographie • 4. la pédophilie • 5. vierge

02. Former des noms composés avec le mot « sex ».

1. un partenaire sexuel • 2. un obsédé sexuel • 3. un délinquant sexuel • 4. un objet sexuel  
5. un travailleur sexuel

03. Trouver le mot manquant dans les syntagmes suivants.

- The spread of ..... transmitted diseases is really scary.
- At the dinner table, Brad played ..... with me while Angelina and I were chatting about her latest movie.
- They met on a Greek island and married a month later: it was a case of love at first .....
- The only way to make sure you won't be infected, to have what is called safe sex is to use .....
- The presence of sperm on the carpet was evidence that Ally and her boss had had sexual .....

04. Trouver un synonyme pour les mots suivants et les traduire.

- |                           |                 |         |       |
|---------------------------|-----------------|---------|-------|
| 1. to woo a woman         | to .....        | a woman | ..... |
| 2. to fondle              | to .....        |         | ..... |
| 3. to be besotted with sb | to be .....     | with sb | ..... |
| 4. to fall for sb         | to .....        | sb      | ..... |
| 5. a child molester       | a child         | .....   | ..... |
| 6. sperm                  | .....           |         | ..... |
| 7. a porn film            | a               | .....   | ..... |
| 8. a prostitute           | a               | .....   | ..... |
| 9. to be sex-mad          | to have a ..... | mind    | ..... |
| 10. to marry sb           | to get .....    | sb      | ..... |

05. Trouver le suffixe qui convient pour construire les dérivés suivants.

- |                  |           |         |                             |
|------------------|-----------|---------|-----------------------------|
| <i>inceste</i>   | incest    | .....   | <i>incestueux</i>           |
| <i>une femme</i> | a woman   | a ..... | <i>un coureur de jupons</i> |
| <i>violer</i>    | to rape   | a ..... | <i>un violeur</i>           |
| <i>harceler</i>  | to harass | .....   | <i>harcèlement</i>          |
| <i>érotique</i>  | erotic    | .....   | <i>érotisme</i>             |